

ЗАМЕТКИ К ХРОНОЛОГИИ ВТОРЖЕНИЯ РАННИХ СЛАВЯН В ВИЗАНТИЮ

Терезия Олайош

(Olajos Terézia, Szegedi Tudományegyetem, BTK, Bizantinológia és Középlatin
Filológia Tanszéki Csoport, H-6722 Szeged, Egyetem u. 2.)

1. Нашествию славян в Византийскую империю, и внутри нее в Элладу, посвящено такое количество специальной литературы, что из нее можно было бы составить целую библиотеку.¹ Наряду со стремлением к строго научному анализу, явные или скрытые национальные мотивы способствовали появлению огромного количества полемических книг и статей по спорным вопросам. В первой половине XIX века воодушевленные прямым происхождением от классических эллинов грекофилы противостояли пренебрежительному мнению Й. Ф. Фаллмерайер (J. Ph. Fallmerayer) о том, что борющиеся против турецкого ига греки имеют сходство с обладавшими уникальной культурой античными эллинами в лучшем случае лишь в языке, а на самом деле являются не чем иным, как примитивной смесью пришлых славян-варваров. Это противостояние взглядов до сих пор тлеет в подходах к интерпретации источников.

Как бы ни были распространены исследования по истории заселения Эллады славянами, в данной области исследований все еще встречаются пункты, по которым не существует общепринятого мнения. Ниже мы предпримем попытку найти решение одной из таких проблем.

2. Титулярный епископ Эфеса, Иоанн Эфесский родился около 507 года в восточной части Малой Азии в городе Амида, и там же получил воспитание. С 535 года жил большей частью в Константинополе, где был предводителем и епископом монофизитов. Затем по поручению императора Юстиниана вел евангелизацию в

¹ Некоторое представление об обилии специальной литературы по вопросу дает M. W. WEITH-MANN: *Interdisziplinäre Diskrepanzen in der „Slavenfrage“ Griechenlands*. Zeitschrift für Balkanologie 1994. 65-101. Обзор литературы по археологии дали Th. BAZAIOU-BARABAS – A. NIKOLAOU: *Hellēnikos choros kai prodromoi Slaboi, Boulgaroi, Serboi* (6-15. ai.). *Analytikē bibliographia* (1945-1991). Athēnai 1992 и A. AVRAMEA: *Le Péloponnèse du IV^e au VIII^e siècle. Changements et persistances*. (Byzantina Sorbonensia 15.) Paris 1997 (в дальнейшем: AVRAMEA) 17-27. См. также Л. А. ГИНДИН–С. А. ИВАНОВ–Г. Г. ЛИТАВРИН–В. К. РОНИН: *Свод древнейших письменных известий о славян (Corpus testimoniorum vetustissimorum ad historiam slavica pertinentium)* (в дальнейшем: ГИНДИН) I. Москва 1994. 276-310, II. Москва 1995. 91-211. Источники на греческом и латинском языке по ранней истории славян даются: J. FERLUGA–M. HELLMAN–H. LUDAT–F. KÄMPFER–R. STICHEL–K. ZERNACK (Herausg.): *Glossar zur frühmittelalterlichen Geschichte im östlichen Europa*. Beiheft Nr. 5. *Das Ethnikon Sklabenoi, Sklaboi in den griechischen Quellen bis 1025*. Bearbeitung G. WEISS., Redaktion A. KATSANAKIS. Wiesbaden 1988.; Beiheft Nr. 6. *Das Ethikon Sclavi in den lateinischen Quellen bis zum Jahr 900*. Bearbeitung: J. REISINGER, G. SOWA. Satz und Layout M. SCHMITZ. Stuttgart 1990.

Малой Азии, в провинциях Асия, Кария, Фригия и Лидия, после чего примерно в 558 году был поставлен епископом Эфеса. В последних двух десятилетиях жизни во время начавшихся при императоре Юстине II (565-578) гонений на монофизитов пережил тяжелые испытания. В 586 году или немного позднее Иоанн умер в Халкедоне находясь под стражей.² Из написанной им на сирийском языке «Церковной истории» сохранилась третья часть, посвященная событиям 571-586 годов. В ней выделяется часть, описывающая славянское вторжение в балканские провинции Византийской империи в 581-584 годах. Согласно составителю эталонного на сегодняшний день критического издания и перевода сирийского текста на латинский язык Е. В. Брукса при перечислении затронутых вторжением территорий Иоанн Эфесский упоминает и Фессалоники.³ Он пишет: *Anno 3^o mortis Iustini regis et regni victoris Tiberii populus maledictus Sclavinorum egressi Hellada totam et regiones Thessalonicae et totius Thraciae percurrerunt. ... Et usque adhuc etiam, quod est annus 895⁴ se collocant ac considunt, et in regionibus Romanorum securi et impavidi otiantur*.⁵

В *apparatus criticus* на слово *Thessalonicae* Brooks делает примечание: «Legendum fortasse 'Thessalonicensium'»⁶. Однако, это замечание касается только лингвистической и стилистической стороны оформления текста: он считает в данном контексте более корректным

² S. H. GRIFFITH: John of Ephesus: A. P. KAZHDAN (ed.): The Oxford Dictionary of Byzantium. New York--Oxford 1991.1064; А. ДЬЯКОНОВ: Иоанн Эфесский и его церковно-исторические труды. Санкт-Петербург. 1908; А. BAUMSTARK: Geschichte der syrischen Literatur. Bonn 1922. (Nachdruck: Berlin 1968; в дальнейшем: BAUMSTARK) 181-182; С. BROCKELMANN--F. N. FINCK--J. LEIPOLDT--E. LITTMANN: Geschichte der christlichen Litteraturen des Orients. Leipzig 1972² 36-37; Die Kirchen-Geschichte des Johannes von Ephesus. Aus dem Syrischen übersetzt von J.M. SCHÖNFELDER. München 1862 (в дальнейшем: SCHÖNFELDER) p. VI-XVI; Iohannis Ephesini Historiae ecclesiasticae pars tertia. Interpretatus est E. W. BROOKS (Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium. Scriptores Syri. Series tertia. Tomus III. Versio) Lovanii 1936 (в дальнейшем: BROOKS) p. I-V. Ср. прим. 8.

³ Iohannes Ephesinus: Historia ecclesiastica. III. 6,25; BROOKS 248-249; ГИНДИН I. 278-283 (работа Н. И. СЕРИКОВА).

⁴ День смерти императора Юстина II: 5 окт. 578 г. Третий год царствования императора Тиверия: 6 окт. 580 - 5 окт. 581 г. Иоанн Эфесский считал годы по эре Селевкидов, или греческого господства. Таким образом 895 году соответствуют период с сент./окт. 583 по авг./сент. 584 года по РХ. См., напр., V. GRUMEL: La Chronologie. (Traité d'Études Byzantines I.) Paris 1958. 209-210, 246.

⁵ На это вторжение славян в Грецию могут указывать следующие источники: *Менандр Протектор* fr. 21 (R. C. BLOCKLEY: The History of Menander the Guardsman. Introductory Essay, Text, Translation and Historiographical Notes. Liverpool 1985.192); *Евагриус*: Hist. eccl. VI. 10 (The Ecclesiastical History of Evagrius. Ed. J. BIDEZ and L. PARMENTIER. London 1898. 228); *Михаил Сириец*: Chronica X. 18. (Chronique de Michel le Syrien patriarche jacobite d'Antioche. Éditée ... et traduite en français par J.-V. CHAVOT. Tome II. Paris 1901. (в дальнейшем: J.-V. CHAVOT) 347). С этим периодом AVRAMÉA 72-79 связывает часть найденных монет.

⁶ Ср. прим. 16.

употребление название жителей, вместо названия города (прилагательное вместо существительного). При этом содержание остается неизменным: славяне находятся в районе Фессалоник в 581-584 годах. Вполне объяснимо, что многие исследователи (например, Н. Ditten, M. W. Weithmann, A. Avenarius, Н.В. Пигулевская, Р.А. Наследова, Ф. Баришић) после этого считают, что в указанные годы жители города св. Димитрия видели на родной земле грабящие и разоряющие все на своем пути отряды славян.⁷

На первый взгляд точка зрения упомянутых выше прекрасных специалистов безупречна. Последние главы своей церковной истории Иоанн мог писать будучи старцем в 584-586 годах.⁸ Историк в праве считать достоверным свидетельство в самом прямом значении этого слова современника событий. Конечно, находящийся под домашним арестом монофизитский «еретик» вряд ли мог иметь доступ к официальным документам, он также не мог видеть или слышать содержащие точное описание событий отчеты гражданских или военных чиновников. В Халкедоне, на азиатской стороне Босфора он мог знать то, что было у всех на устах в императорском городе на европейском берегу.

3. Другой Иоанн, впоследствии епископ Фессалоник, который всю жизнь прожил в этом городе, в молодости лично принимал участие вместе с жителями в отражении осады, которой в течение недели подвергали город славяне и авары. Непосредственно знакомый с самыми мелкими подробностями городской жизни Иоанн позднее, в качестве епископа Фессалоник, описал эти события в сказаниях о чудесах небесного покровителя города Святого Димитрия. Согласно Иоанну войско варваров начало осаду города 22 сентября 586 (или 597)⁹ года.

⁷ Н. DITTEN: Zur Bedeutung der Einwanderung der Slawen: Byzanz im 7. Jahrhundert. Untersuchungen zur Herausbildung des Feudalismus von F. WINKELMANN, H. KÖPSTEIN, H. DITTEN, I. ROCHOW. (Berliner byzantinische Arbeiten. Band 48.) Berlin 1978. 92; M. W. WEITHMANN: Die slavische Bevölkerung auf der griechischen Halbinsel. München 1978. 86-88; A. AVENARIUS: Die Awaren in Europa. Amsterdam-Bratislava 1974. 89-98, 242-245; N. V. PIGULEVSKAJA: Une chronique syrienne du VI^e siècle sur les tribus slaves. Folia Orientalia 1970. 212-213; Р. А. НАСЛЕДОВА: История Византии. (Ред. С. Д. СКАЗКИН) I. Москва 1967 (в дальнейшем: НАСЛЕДОВА) 345; Ф. БАРИШИЋ: Чуда Димитрия Солунског као историски извори. Miracles de St. Démétrius comme source historique (Résumé). Београд 1953. 54-55, 147.

⁸ В соответствии с P. ALLEN: A new date for the last recorded events in John of Ephesus' Historia Ecclesiastica: Orientalia Lovaniensia Periodica 1979. 251-254 самое позднее упомянутое Иоанном Эфесским событие может быть датировано примерно 588 годом. Ср. прим. 2.

⁹ Ср. прим. 12.

Испуг жителей Фессалоник в момент, когда они впервые увидели врага, свидетель событий, а затем епископ описывает следующим образом:¹⁰ «Один лишь вид варварской фаланги вызвал в городе несказанный страх, ибо никогда так близко [горожане] не видели осаждающих врагов, и многим был незнаком даже вид их, кроме тех, кто был зачислен в воинские отряды, и тех, кто привык как-либо другим образом выступать против них с оружием далеко от города».¹¹

Начало осады, которая продолжалась одну неделю, пришлось на воскресенье 22 сентября и она угрожала городу в правление императора Маврикия (582-602). Однако, по юлианскому календарю в указанные два десятилетия воскресенье приходилось на 22 сентября два раза: в 586 и 597 году.¹² Кроме этих данных о времени события автор «Чудес Святого Димитрия» (*Miracula Sancti Demetrii*) особо подчеркивает, что жители Фессалоник никогда до тех пор не видели именно этого врага вблизи. Исключения составляют только те, кто могли встречаться с нападавшими на военной службе вдали от родного города.

Большинство специалистов считает эти сведения достоверными. К ним относится и составитель прекрасного издания и комментариев к книге «*Miracula Sancti Demetrii*» Paul Lemerle.¹³

¹⁰ P. LEMERLE: *Les plus anciens recueils des miracles de Saint Démétrius I. Le texte. II. Commentaire.* Paris 1979, 1981 (в дальнейшем: LEMERLE) везде оставляет открытым вопрос о том, объединил ли епископ Фессалоник Иоанн, как создатель первой книги „*Miracula Sancti Demetrii*“ (1-15. caput, 1-175. §), более ранние записи и гомилии, или он заново описал пережитые во времена императора Гераклия (610-641) чудеса. Однако ценность источника от этого не зависит, в любом случае он представляет себя потомкам, в том числе и нынешним историкам, очевидцем и услышавшим славянско-аварского нападения. Особенно это подтверждается параграфами 101, 139, 145, 149, 156.

¹¹ LEMERLE I. 136, 17-21. (13. caput, 124. §)

¹² Опираясь на основательную и убедительную аргументацию, исторический контекст, другие письменные источники, а также археологические данные LEMERLE II. 46-69, 80 датирует упомянутую осаду Фессалоник 586 годом. 586 год принимает также, напр. В.Поповић (*Aux origines de la slavisation des Balkans: la constitution des premières sklavinies macédoniennes vers la fin du VI^e siècle: Académies des Inscriptions et Belles-Lettres.* Paris 1980. 239-240). В то же время приводит доказательства в пользу 597 года, напр., Sp. VRYONIS: *The Evolution of the Slavic Society and the Slavic Invasion in Greece. The First Major Slavic Attack on Thessaloniki, A. D. 597.* Hesperia 1981. 378-390.

¹³ XII главу первой книги „*Miracula Sancti Demetrii*“ Иоанн написал будучи епископом или раньше (LEMERLE I.101-115. §). В ней описывается неожиданное ночное появление под стенами Фессалоник пяти тысяч отборных славянских воинов. Это событие произошло в день святого Димитрия, ночью 26 октября. Если во время датируемого самого раннего сентябрем 586 года первого нападения поведение аваров и славян было совершенно незнакомо („*Miracula Sancti Demetrii*“ 13. глава; LEMERLE I. 124. §, 136, 17-21. – перевод см. выше), на этот раз („*Miracula Sancti Demetrii*“ 112. §) жители Фессалоник «отчетливо слышали звук боя и узнали некоторые привычные уху значения варварских кличей» (LEMERLE I.128. 1-2.). То, что в первой книге чудес св. Димитрия не соблюдается последовательность событий, хорошо иллюстрируется на примере описаний явлений святого в главах 5, 6 и 7. В главе 5 Евсевий упоминается как архиепископ Фессалоник, а в главе 7 как *лектор*. Таким образом, совершенно необоснованно предположение многих современных историков о том, что

4. Если современный исследователь не имеет намерения играть словами, чтобы найти в тексте подтверждающий готовую концепцию смысл, а хочет получить из источника только то, что содержится в тексте, следует признать, что сообщения, приведенные в п. 2 и в п. 3 диаметрально противоречат друг другу. Если одно из них истинно, то второе ложно.

Так как мы вынуждены решить, свидетельство какого из источников считать достоверным по данному вопросу, следует принять во внимания обстоятельства, при которых каждый из них мог получить сведения о нападении аваров и славян на Фессалоники. Заточенный в Халкедоне монофизитский епископ жил в 500 километрах от Фессалоник и мог слышать только новости, о которых говорили в Константинополе, или пользоваться слухами. Напротив, молодой человек, будущий епископом Фессалоник, находился в осажденном городе, своими глазами наблюдал за передвижениями варварского войска, своими ушами слышал шум битвы и наблюдал испуг жителей, которые впервые столкнулись с угрожающим им на их собственной земле под стенами их города врагом. На основании изложенного выше можно с уверенностью констатировать, что достоверным является сведение, согласно которому вооруженные орды аваров и славян появились первый раз в прямой видимости города Святого Димитрия в 586 (597?) году, а сообщение о том, что это случилось раньше, между 581 и 584 гг., следует считать недостоверным.

До сих пор мы исходили из того, что рукописная традиция упоминаемых двух авторов дошла до нас по сути неповрежденной, что сохранившийся текст содержит то, что в свое время написал автор, и что текст не искажен ошибками переписчика (или переписчиков). Рассмотрим теперь вопрос о том, насколько вероятна возможность того, что сохранившие произведения того или другого автора манускрипты содержат искаженный в результате переписки текст. Часть текста из «Чудес Святого Димитрия», в котором говорится о том, что до 586 (или 597) года этот враг не появлялся на земле Фессалоник встречается по крайней мере в семи списках X-XIII века. Только в одной рукописи X века этот отрывок пропущен. Но и здесь нельзя достоверно утверждать, что речь идет об ошибке переписчика. Писец сознательно сокращал текст повествования, пропуская и другие места, чтобы уместить его в ограниченные по объему сентябрьские-ноябрьские минеи.¹⁴ В любом случае, полное совпадение текста других семи кодексов с большой долей вероятности позволяет предположить, что текст

известное из главы 12 нападение пяти тысяч славянских воинов по времени предшествовало описанной в главах 13-15 осаде города ста тысячами аваров и славян. Ср. LEMERLE II. 37, 79-80.

¹⁴ Семь кодексов, содержащих среднюю часть текста „Miracula Sancti Demetrii“ 124. § (LEMERLE I. 136, 17-21), выступают в описании рукописи по литерам E, F, G, L, N, P, Г LEMERLE I. 15-24, 27-28. Манускрипт под литерой U - единственный, в котором данный отрывок пропущен (LEMERLE I. 25).

епископа Иоанна дошел до нас неискаженным.

Третья часть церковной истории на сирийском языке дошла до нас в единственном списке, который хранится в настоящее время в Британском музее. Это рукопись VII века,¹⁵ вероятно была списана после того, как арабские завоеватели уже оторвали Сирию от Восточной Римской империи. Для сирийского переписчика, который мог иметь весьма общее представление о Византийской империи, название провинции Фессалия могло быть незнакомо. В то же время название важного порта международной торговли Фессалоники могло быть известно и на населенных сирийцами яковитами землях. Таким образом вполне возможно, что говоря об славянско-аварском вооруженном нападении 581-584 годов сам Иоанн Эфесский наряду с провинциями Эллада и Фракия упомянул Фессалию, а названия города Фессалоники попало в рукопись позднее из-за ошибки переписчика.¹⁶ Во всяком случае в экземпляре церковной истории Иоанна Эфесского, которым пользовался при составлении своей «Хроники» Антиохийский яковитский патриарх Михаил Сириец (1166-1199), вероятно было также название города Фессалоники.¹⁷

Поэтому, если замена названия произошла действительно из-за ошибки переписчика,¹⁸ Фессалоники попали на место указанной в первоисточнике провинции Фессалия еще на ранней стадии существования текста.

5. Можно сделать следующие выводы в связи с историей вторжением славян на Балканы. Многосторонний анализ источников указывает на то, что массы авар и славян не могли показаться вблизи Фессалоник в 581-584 году, это могло произойти не раньше осени 586 (или 597?) года. Относящийся сюда отрывок из церковной истории Иоанна Эфесского („Historia ecclesiastica." III. 6, 25.) появился или в результате плохой осведомленности находившегося далеко от места событий автора, или, что более вероятно, в результате искажения при переписи текста

¹⁵ BAUMSTARK 182; E. HONIGMANN: L'histoire ecclésiastique de Jean d'Éphèse. Byzantion 1939. 616.

¹⁶ H. GRÉGOIRE (Byzantion 1944. 109.) переводит как провинция Фессалия („la province Thessalic"). A. BON (Le Péloponnèse byzantin. Paris 1951. 31.) и НАСЛЕДОВА 345. колеблются между названиями Фессалия и Фессалоники: „les provinces de Thessalie (ou Thessalonique?) et de Thrace", а также „в области Фессалоник (Фессалии?)". Так как они не приводят никаких комментариев к переводу, вероятно они колебались между переводом Вrooks'a «Фессалоники» и Schönfelder'a «Фессалия» и не предполагали, что текст испорчен. (Ср. прим. 19); L. még I. NESTOR: La pénétration des Slaves dans la péninsule balkanique et la Grèce continentale. Revue des Etudes du Sud-Est Européennes 1963. 50.

¹⁷ Michael Syrus: Chronica X. 18. (J.-B. CHAVOT 347): „la région des Thessaloniens".

¹⁸ Пример замены Фессалия > Фессалоники находим у Михаила Сирийца (Chronica II. 8.), где, как установил J.-B. CHAVOT I. 31, в сирийском тексте вместо „жители Фессалоник" наверняка было «жители Фессалии».

единственного дошедшего до нас списка.¹⁹ Достоверным при этом является свидетельство очевидца событий епископа Фессалоник Иоанна („*Miracula Sancti Demetrii.*" I. 13., 124. §), согласно которому до 586 года авары и славяне не показывались вблизи города Святого Димитрия, и совпадение текста упомянутого отрывка в семи дошедших до нас списках указывает на то, что он свободен от ошибок переписчика.

¹⁹ Некоторые данные об изданиях и переводах «Церковной истории» Иоанна Эфесского уже сообщались выше. Целесообразно было бы здесь сослаться на результаты новейшего научного исследования, относящегося к интересующей нас главе III. 6,25 Н. И. СЕРИКОВ (ГИНДИН I.276-283); Editio princeps: The third part of the Ecclesiastical History of John, bishop of Ephesus. Ed. W. CURETON. Oxford 1853. 402-403; P. SMYTH: Ecclesiastical History of John of Ephesus. Oxford 1860. 432-433; SCHÖNFELDER 255: „die thessalischen und thracischen Provinzen". Эталонное на сегодняшний день сирийское издание и латинский перевод: Iohannis Ephesini Historiae ecclesiasticae. Pars tertia. Textus. Ed. E. W. BROOKS. Lovanii 1935. 327-328; BROOKS 248-249: „*regiones Thessalonicae et totius Thraciae*"; в транслитерации СЕРИКОВА 282: „*tslwnyq*", также „*tslwnqy*".